

# KIAN 你好川崎

英语, 汉语, 韩国·朝鲜语, 西班牙语, 葡萄牙语, 他加禄语, 简单易懂的日语

协会HP (<http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html>) 有记载。

(公財)川崎市国际交流协会 〒211-0033 神奈川県川崎市中原区木月祇園町2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

<http://www.kian.or.jp/> E-mail:kiankawasaki@kian.or.jp

\*\*\*\*\*

## 募集「第19回外国人市民日语演讲比赛」参加者!!

「募集期间」~2013年1月25日(周五)截止

募集参加演讲比赛的外国人。

比赛结束后,将举行参加者和到场来宾的交流会。

【时间】2013年2月16日(周六)13:00~15:30

【地点】川崎市国际交流中心·大厅(讲演)和接待室(交流会)

【报名资格】日语非母语,来日5年以内的外国人。满足下面其中一个条件的人。

- ① 川崎市内的大学、专门学校在籍的留学生。
- ② 在川崎市内市民馆等学习日语的人。
- ③ 川崎市内的企业·事业所等工作的外国人及外国人研修生。

①和②需要学校校长的推荐、③需要工作单位上司的推荐。

※详细请向(公財)川崎市国际交流协会咨询。



## 为外国人开设的日语讲座 3学期

上午班:2013年1月11日开始(17回)

(每周周二·周五)9:50~11:50

夜间班:2013年1月16日开始(9回)

(每周周三)18:30~20:30

【学费】上午班 8,500円 夜间班 4,500円

【地点】川崎市国际交流中心·会议室

☆ 能读平假名、片假名的人有水平测试。

☆ 除了学费、还需要教材费。

☆ 报名方法:电话、FAX、E-mail、来馆



## Winter Gathering! 大家一起制作的多文化大汇总

让我们跨越国境一起唱歌跳舞交流交朋友!!

【时间】12月8日(周六)13:00~16:00 【地点】川崎市国际交流中心·接待室其他

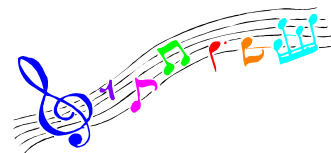
【定员】100名 不须报名

【参加费】体验交流通票 大人 500円 / 小学生·中学生 200円

(当日、中午12:00开始售票。)

- 【内容】 ◆ 开幕式 「少女文乐鉴赏·体验」 ◆
- ◆ 多文化制作工房 剪画·呼拉舞·信画·影像 ◆
- ◆ 交流会 「世界茶的介绍,小型演奏会」等等 ◆

【主办·咨询】(公財)川崎市国际交流协会



# 「年末年始休息日急患診療所・小児急病中心」

休息日突然发烧等的初期诊疗、在「休日急患診療所」受理。

- 【诊疗科目】 内科和小児科  
 【诊疗日】 周日、祝日和 12月30日（周日）～1月4日（金）的年终年初  
 【受理时间】 上午：9：00～11：30 下午：13：00～16：00






## 【休日急患診療所・小児急病中心的咨询电话】

★ 受理时间等有时会有不同、请打电话确认后, 再去看病。

・南部小児急病中心 （川崎病院内）	0 4 4 - 2 3 3 - 5 5 2 1	周六・周日・祝日 24 小时受理 平日 17:00～次日早 8:30 受理
・川崎休日急患診療所	0 4 4 - 2 1 1 - 6 5 5 5	
・幸休日急患診療所	0 4 4 - 5 5 5 - 0 8 8 5	
・中原休日急患診療所	0 4 4 - 7 2 2 - 7 8 7 0	
・高津休日急患診療所	0 4 4 - 8 1 1 - 9 3 0 0	
・宮前休日急患診療所	0 4 4 - 8 5 3 - 2 1 3 3	
・多摩休日夜間急患診療所 ・北部小児急病センター	0 4 4 - 9 3 3 - 1 1 2 0	每日 18: 30～22: 30(内科) 受理 每日 18:30～次日早 5:30(小児科) 受理
・麻生休日急患診療所	0 4 4 - 9 6 6 - 2 1 3 3	

※ 救急医療情報中心（24 小时受理、牙科案内・医療咨询除外） TEL 044-222-1919

# 流感和RS病毒

	流感	RS 病毒感染症
怎样的病?	由流感病毒引起的急性呼吸器感染症。	由 RS 病毒引起的乳幼児代表的呼吸器感染症。
症状 	流鼻涕、大喷嚏、咳嗽、超过 38 度高烧和头痛等全身症状。	流鼻涕、咳嗽、发烧症状。  之后、咳嗽增加、出现喘息的声音。
予防 	流感病毒含有在感染者的鼻涕和咳嗽、打喷嚏等飞散的唾液里。 作为予防对策, 带「口罩」和经常「漱口」、「洗手」很重要。予防接種对防止重症化也是有效果的。	通过感染者的鼻涕、咳嗽、喷嚏等飞散的唾液和接触来感染的、所以要注意带有气道分泌物的东西（玩具）等的使用、「洗手」、「漱口」也有效。 做饭和吃饭之前、擤鼻涕之后等、要用水和肥皂把手洗净。
期間 	通常感染后多在 2-3 日后出现症状。但潜状期有时达到 10 日。 病毒的排出在出现症状之前到感染后約 2 周。	感染症の潜状期在 5 天左右（2-8 天）。即使症状消失后、1-3 周内也会传染给周围的人。 通常「喘息」的症状容易长期化和有反复性。



# 川崎市 10 大新闻

从 2012 年发生在川崎市内的新闻中、选出印象特别深刻的 10 条新闻、进行「川崎市 10 大新闻」的投票评选。在投票者中进行抽选活动中奖的人会得到与川崎有关的奖品。  
请一定积极投票。

**投票日期截止到 12 月 18 日（周二）。**

【投票方法】 添写各区役所・支所・出張所・市民館・図書館等放有的投票用纸、当场投票或者通过网页进行投票。

【咨询】 総合企画局企画調整課：

Tel: 044-200-2166

Fax: 044-200-3798

## 「关于年终年初市役所区役所营业的通知」



○ 市役所、区役所等年终、年初的营业、原则上 **年终 12 月 28 日（周三）为止。**  
**年初 1 月 4 日（周三）开始营业。**

- 在区役所、支所、出張所、連絡所、行政服务区内的行政服务机器也同样。
- 从 12 月 29 日到 1 月 3 日休庁期間的「戸籍相关申请书」、在区役所的守卫室受理。
- 关于儿童虐待的电话咨询・通报、24 小时通年无休息日受理。

**儿童虐待防止中心：0120-874-124**

★不知道各施設の电话号码等时：请向サンキューコール川崎咨询。

TEL: 044-200-3939

FAX: 044-200-3900

## 关于「年终年初的垃圾回收」



**请确认各地域的时间表。请注意各回收日。**

※关于粗大垃圾、要利用**提前申请制度**。

**粗大垃圾受理中心：044-930-5300**

【受理时间】上午 8 点至下午 4 点 30 分

- ・在川崎市网页上的网上申请→ 24 小时、通年无休息日受理

川崎市的垃圾回收方法、请参考「垃圾和资源物的区分方法・回收方法」的说明书！！

- 区役所及川崎市国际交流中心等也有说明书。
- 请利用带有平假名的日语、英语、中国语、韩国・朝鲜语・他加禄语、葡萄牙语、西班牙语的版本。



友好交流会 挑战韩国的宫廷料理！  
2013年2月2日(周六)上午11点到下午2点30分

讲师 郭<sup>かく</sup> 恩喜<sup>うんひ</sup> 老师

- 【場 所】 川崎市国际交流中心・料理室  
 【定 员】 20名 (报名者多数时要抽选)  
 【参加费】 1,500円 (当日 交款) ※ 有托管儿童服务 (5人为止)  
 【报名方法】 请用往復明信片报名。1枚可以报2个人。  
 1. 讲座名「韩国宫廷料理」 2. 姓名(2人报名时2人的姓名)  
 3. 地址 4. 联系方式  
 【报名】 1月10日(周二)~25日(周五)必须到达

※详细请参考宣传单、HP或向(公財)川崎市国际交流協會询问。



川崎市国际交流中心举行  
 ..... 和外国人市民一起进行消防训练的通知 .....  
 日期 2013年2月22日(周五)  
 有起震车和AED的体验。 免费参加。  
 欢迎地域的居民踊跃参加。



「川崎市国际交流中心的外国人咨询」

有什么想询问、或感到为难的时候可以进行咨询。(免费)

- 询问时间(从上午10点至12点 从下午1点至4点) 电话 044-435-7000

语言	星期
英語	周一~周六
葡萄牙语	周二·周五
韩国·朝鮮语	周二·周四

语言	星期
中国語	周二·周三·周五
西班牙语	周二·周三
他加禄语	周二·周三



- 川崎区役所 外国人免费咨询(面谈)

语言	星期	时间
英語	第1、第3周四	下午2点時至 4点半
中国語	第1、第3周二	下午2点時至 4点半
他加禄语	第1、第3周二	上午9点半至12点

- 麻生区役所 外国人免费咨询(面谈)

语言	星期	时间
英語	第1、第3周四	上午9点半至12点
中国語	第1、第3周二	上午9点半至12点
他加禄语	第1、第3周三	下午2点至4点半

\* 行政書士免费咨询(日语) 场所: 国际交流中心2楼 協會會議室

- 时间: 12月16日、1月20日 周日 下午2点至4点 (需要翻译要提前预约。)

\*\*\*\*\*

「川崎市国际交流中心年终年初休館日的通知」

- 2012年12月29日(周六)至2013年1月3日(周四)为休館日。  
(宾馆不休息。餐厅只有宾馆入住者可以利用)
- 新年1月4日(周五)开始开館。祝大家过年快乐!

